

Prameny reprodukci

Barevné reprodukce: Blauel, Mnichov; Flammarion, Paříž; Christ Church, Oxford; Meyer, Vídeň; Musée des Beaux-Arts, Gand; National Gallery of Art, Washington; Nimatallah, Mián; Witty, Sunbury-on-Thames. Černobílé reprodukce: Accademia Carrara, Bergamo; A. C. L., Bruzel; Alinari, Florencie; Annan Photographer, Glasgow; Archives photographiques des Monuments Historiques, Paříž; Archivio Rizzoli, Milán; Art Institute, Chicago; Art Museum, Princeton University, Princeton; Ascoli (sbírka), New York; Ashmolean Museum, Oxford; Barber Institute, Birmingham; Bayerische Staatsgemäldesammlungen, Mnichov; Biblioteca Nazionale Marciana, Benátky; Blinkhorns, Banbury; Böhm, Benátky; Brooklyn Museum, Brooklyn; Bulfinch-Lomeo, New York; Bulloz, Paříž; California Palace of the Legion of Honor, San Francisco; Cameraphoto, Benátky; Camponogara, Lyon; Castelli, Lübeck; City Art Museum, Saint Louis; Clark (sbírka), Saltwood Castle; Cleveland Museum of Art, Cleveland; W. Coles Cubell, Newport; Contini Bonacossi, Florencie; Cooper, Londýn; Detroit Institute of Art, Detroit; G. Eastman (sbírka), Rochester; Fiorentini, Benátky; Fitzwilliam Museum, Cambridge; Fogg Art Museum, Cambridge; Fondazione Giorgio Cini, Benátky; Foto Ottica, Florencie; Freeman, Londýn; Gabinetto Fotografico Nazionale, Řím; Gallerie dell'Accademia, Benátky; J. P. Getty Museum, Santa Monica; Giraudon, Paříž; Glasgow Art Gallery and Museum, Glasgow; Göteborgs Konstmuseum, Göteborg; Herzog Anton Ulrich-Museum, Brumvik; von Hirsch (sbírka), Basilej; Isaac Delgado Museum of Art, New Orleans; Isabella Stewart Gardner Museum, Boston; Juley, New York; Julia, Bari; Johnson Collection, Philadelphia; Kelly Studio, Birmingham; Kress Foundation, New York; Kunsthalle, Brém; Kunsthistorisches Institut, Amsterdam; Kunsthistorisches Museum, Vídeň; Lord Chamberlain's Office, Londýn; Lowe Art Gallery, Coral Gables; Metropolitan Museum of Art, New York; Minneapolis Institute of Arts, Minneapolis; Municipio, Brescia; Musées de Besançon, Besançon; Museo Civico, Castello Sforzesco, Milán; Museo Civico, Padova; Museos de Arte, Barcelona; Museum Boymans-van Beuningen, Rotterdam; Museum der Bildenden Künste, Lipsko; Museum of Fine Arts, Boston; Museum Narodowe, Varšava; National Gallery, Londýn; National Gallery of Art, Washington; National Gallery of Canada, Ottawa; National Gallery of Ireland, Dublin; National Gallery of Victoria, Melbourne; Nationalmuseum, Stockholm; Nelson Gallery-Atkins Museum, Kansas City; Newhouse galleries, New York; North Carolina Museum of Art, Raleigh; Nuova Editoriale, Benátky; Orlandini, Modena; Pagliarini, Verona; Pembroke (sbírka), Wilton House; Photo-Labo Huck, Strásburk; Pierpont Morgan Library, New York; Pinacoteca Civica, Adria; Prado, Madrid; O. Reinhart (sbírka), Winterthur; Rheinisches Landesmuseum, Bonn; Rijksmuseum, Amsterdam; Rijksmuseum Kröller-Müller, Otterlo; Rossi, Benátky; Scala, Florencie; Soprintendenza alle Gallerie, Mantova; Soprintendenza alle Gallerie, Benátky; Staatliche Kunstsammlungen, Dřazdany; Staatliche Museen, Berlín-Dahlem; Staatliche Museen zu Berlin, Berlín; Staatsgalerie, Stuttgart; Städtisches Kunstinstitut, Frankfurt; Statens Museum for Kunst, Kodaň; Szépművészeti Múzeum, Budapešť; University Gallery, Greenville; University Press, Oxford; Victoria and Albert Museum, Londýn; Wadsworth Athenaeum, Hartford; Wolfrum, Vídeň; Worcester Art Museum, Worcester.

Poznámka k překladu

V italickém textu se vyskytuje několik názvů benátských úředníků a úřadů. Čeština mnohá z těchto výrazů převzala buď z latiny nebo z itaštiny, jejich význam se však během času a v jiných historických podmínkách pozměnil. Např. italské *procuratore* překládáme *prokurátor*, nikoli však v současném významu, nýbrž jako: nejvyšší úředník Benátské republiky. Specificky benátský úřad byl *Procuratore di San Marco* — překládáme jako *prokurátor sv. Marka*, ve významu: zástupce při výstavbě baziliky sv. Marka, nad níž měl patronát dóle. Existovaly tři hodnosti těchto *procuratorů*: *procuratori de supra* — překládáme jako *prokurátoři de Supra*, pověření péčí o chrám sv. Marka, *procuratori de Ultra*, překládáme jako *prokurátoři de Ultra*, pověření péčí o dědičné statky z one strany Canal Grande, a *procuratori de Citra*, překládáme jako *prokurátoři de Citra*, pověření péčí o dědičné statky z této strany Canal Grande. Název *Procuratie* pak překládáme jako *Prokuracie* ve významu paláce, kde bydleli nejvyšší úředníci republiky, *procuratori sv. Marka*.

Dále se v textu vyskytuje název *avogadore*, který většinou necháváme v originále, a pokud překládáme, pak jako *soudní úředník*. Byla to trojice benátských soudních úředníků, kteří hájili zájmy státní pokladny v občanských i trestních procesech.

Italské *provveditore* překládáme jako *provoditel* ve významu vysoký správní hodnostář Benátské republiky.

Italské *magistrato* překládáme jako *soudní úředník*, někdy je použito též významu „městský úřad“.

Procuratore del sale překládáme jako *prokurátor* (ve významu vysoký úředník) solné komory.

Obsah

Carlo Bernari — Tintoretto divadelní	- - - - -	5
Pierluigi de Vecchi — Tintoretto v zrcadle kritiky	- - - - -	9
Barva v Tintorettově umění	- - - - -	15
Seznam barevných příloh	- - - - -	16
Rozbor Tintorettova malířského díla	- - - - -	81
Základní bibliografie	- - - - -	82
Údaje o člověku a umělci	- - - - -	83
Katalog díla	- - - - -	85
Další díla připisovaná Tintorettovi	- - - - -	134
Ostatní díla uváděná v pramenech	- - - - -	139
Rejstřík děl a témat	- - - - -	140
Topografický rejstřík	- - - - -	142

Klíč ke značkám uváděným v katalogu viz na str. 82

TINTORETTOVS

CARLO BERNARI A PIERLUIGI DE VECCHI

SOUBORNÉ MALÍŘSKÉ DÍLO

Z italského vydání *L'opera completa del Tintoretto* v edici *Classici dell'Arte* (Rizzoli Editore, Milano 1970) přeložila Dragošlava Janderová. Filmy k obrazové části poskytl nakladatelství Rizzoli. České vydání graficky upravil Václav Rein. Vydal Odeon, nakladatelství krásné literatury a umění, n. p., jako svou 596. publikaci v redakci výtvarného umění. Praha 1980. Odpovědné redaktorky Anita Pelánová a Vladimíra Kašťáková. Technická redaktorka Hana Blažejová. 68. svazek edice *Světové umění*, kterou řídí Jitka Hamzová. Vytiskla Svoboda, grafické závody, n. p., Praha 10. Kniha má 64 barevných a 582 černobílých reprodukcí. 30,08 AA (text 11,87 AA, ilustrace 18,21 AA), 30,25 VA. Vydání první. Náklad 20 000 výtisků. 01-527-80. 09/15. Vázáné 110 Kčs.